



MARIA PAZ MARTÍN CASTRO

El régimen jurídico de los documentos de carga negociables en el futuro convenio proyectado por UNCITRAL

Hasta la fecha, el conocimiento de embarque constituye el único documento de transporte que goza de eficacia representativa. La falta de eficacia traslativa del resto de documentos tradicionalmente emitidos para instrumentar las operaciones de transporte dificulta tanto la comercialización de las mercancías en tránsito como las posibilidades de financiación vinculadas a dichas operaciones. Ante la constatación de una demanda creciente entre los operadores del comercio internacional orientada a extender a aquellos documentos las prerrogativas del conocimiento de embarque marítimo, la Comisión de las Naciones Unidas para el derecho mercantil internacional encomendó en 2022 al Grupo de trabajo VI la redacción de un nuevo instrumento internacional sobre documentos de carga negociables. El presente estudio examina los elementos esenciales del régimen jurídico que el futuro convenio consagra para el nuevo título representativo que se propone instaurar y plantea algunas de las principales dificultades que podrían surgir en relación con la coexistencia entre los instrumentos vigentes en materia de transporte internacional de mercancías y el nuevo texto impulsado por UNCITRAL, pese a la proclamada voluntad de no interferencia del convenio proyectado.

The Legal Regime of Negotiable Cargo Documents in the Future Convention proposed by UNCITRAL

The bill of lading is currently the only transport document recognized as representative. The fact that other documents used in maritime transport are not acknowledged as negotiable makes it challenging to trade goods in transit and secure financing for them. Recognizing that operators expect the same opportunities provided by the bill of lading to be extended to other documents, UNCTAD mandated its working group in 2022 to develop a new unified legal instrument for negotiable transport documents. This study analyses the main aspects of the legal regime envisioned by the future convention on the new negotiable document. It highlights potential issues of particular concern regarding its relationship with other existing uniform law instruments on international carriage, notwithstanding the specific provision that it does not apply.

La polizza di carico è fino a questo momento il solo documento di trasporto a cui si riconosce efficacia rappresentativa. La mancata previsione di una negoziabilità degli altri documenti impiegati nei traffici marittimi rende più difficoltose le operazioni commerciali relative alle merci in transito e le possibilità di accedere a finanziamenti relativamente ad esse.

Preso atto delle aspettative degli operatori sulla possibilità di estendere anche agli altri documenti le medesime opportunità servate alla polizza di carico, nel 2022 l'UNCTAD ha incaricato il suo stesso gruppo di lavoro di elaborare un nuovo strumento di diritto uniforme in materia di documenti di trasporto negoziabili. Questo studio analizza i principali aspetti del regime legale previsto dalla futura convenzione sul nuovo titolo rappresentativo e evidenzia alcuni potenziali aspetti particolarmente problematici relativi ai rapporti con altri strumenti di diritto uniforme vigenti in materia di trasporto internazionale, nonostante la previsione specifica che ne fa salva l'applicazione.